

OSMANLI ARAŐTIRMALARI
IV

Neşir Heyeti — Editorial Board
HALİL İNALCIK — NEJAT GÖYÜNÇ
HEATH W. LOWRY

THE JOURNAL OF OTTOMAN STUDIES
IV

İstanbul - 1984

Sahibi : ENDERUN KİTABEVİ adına İsmail Özdoğan

Yazı İşleri Sorumlusu : Nejat Göyünç

Basıldığı Yer : Edebiyat Fakültesi Matbaası

Adres : ENDERUN KİTABEVİ, Beyaz Saray No. 46

Beyazıt - İstanbul

*Türk Edebiyatı Tarihinin Arşiv Kaynakları II **

KANUNÎ SULTAN SÜLEYMAN DEVRİNE AİT BİR
İN'ÂMÂT DEFTERİ

İsmail E. Erünsal

Başvekâlet Arşivi Kâmil Kepeci tasnifinde, Ruznamçe defterleri arasında yer alan bir defter¹, her ne kadar merhum Kâmil Kepeci tarafından «*Büyük Ruznamçe Kalemî*» başlığı altında kataloglanmışsa da, sisteminden ve muhtevasından bir in'âmât defteri olduğu anlaşılmaktadır. Filhakika defterdeki bazı başlıklar da bu görüşü kuvvetlendirecek mahiyettedir. Meselâ 936 Şevvâlindeki (29.V - 26.VI.1530) kayıtlar şöyle başlamaktadır:

«*În'âmât ve Teşrifât ve Tasaddukât-ı Hızâne-i 'Âmire fi Şehri Cemâziü'l-evvel-i sene 936*» (1.3.1529).

Ruznamçe kaleminde görevli ruznamçecilerden biri tarafından tutulan bu defterin ihtiva ettiği yılları kesin olarak tesbit etmek mümkün olamamaktadır. Zira rutubet neticesinde büyük ölçüde harap olan defterin başından ve sonundan tesbit edemediğimiz miktarda sayfa çürüyerek dağılmıştır. Kurtulabilen kısımların bazı sayfalarının ise alt kısımları çürümüştür. Ayrıca defterin çeşitli yerle-

* Bu yazı dizisine giriş mahiyetinde olmak üzere ilk makale «Türk Edebiyatı Tarihine Kaynak Olarak Arşivlerin Değeri» adıyla *Türkiyat Mecmuası*nda (XIX, 213-222, İstanbul 1980) neşredilmişti. Daha sonra *Tarih Enstitüsü Dergisi*'nde (X-XI, 303-342, İstanbul 1981) bu serinin birinci yazısı olan «Türk Edebiyatı Tarihinin Arşiv Kaynakları I. II. Bâyezid Devrine Ait Bir İn'âmât Defteri» adlı makalem yayımlandı.

1 BA. KK. Büyük Ruznamçe Kalemî B. 1764. Bu defterden yararlanmamı sağlayan Prof. Dr. Nejat Göyünc'e ve bu makaleyi neşrinden önce okuyup görüşlerini bildirmek lütfunda bulunan hocam Prof. Dr. Bekir Kütükoğlu'na teşekkür ederim.

rinde birçok sayfanın da birbirine yapıştığı görülmektedir. Tesbit edebildiğime göre bu defterdeki en erken kayıt Receb 933 (3.IV - 2.V.1527) tarihini taşımaktadır. Son yapılan kaydın tarihi ise Receb 942'dir (26.XII.1535 - 24.I.1536). Demek oluyor ki bu defterde Kanunî Sultan Süleyman devrinin on yıllık bir bölümünde çeşitli vesilelerle yapılan in'âm ve ihsân kayıtları yer almaktadır.

Kanunî Sultan Süleyman, 933-942 yılları arasında beş büyük sefere çıktığından, bu defterin II. Bayezid devrine ait İn'âmât defterine göre daha düzensiz bir şekilde tutulduğu görülmektedir. Bazı kayıtların sefer sırasında yapıldığı anlaşılmaktadır². İstanbul'da yapılan kayıtlardan bazılarının yanlarına ise «*der-İstanbul*» kelimesi eklenmiştir.

Defterdeki kayıtların incelenmesinden anlaşıldığına göre genellikle yılın belli aylarında düzenli bir şekilde in'âm, ihsân yapılmakta ve tasaddukatta bulunulmaktaydı. Bu tür kayıtların 'ıdiyye, zemistânî, bahâriyye, sâliyâne gibi başlıklar taşıdığı görülmektedir. Ayrıca sefere çıkış, seferden dönüş, düğün, bazı kalelerin fetihleri, yabancı devletlerinin elçilerinin gelişleri ve tayinler dolayısıyla da in'âm yapılyordu. Çeşitli tarihlerde fakirlere, bazı tekke şeyhleriyle câmi imamlarına ve yeni müslüman olanlara da in'âm ve ihsânda bulunulduğunu belirten kayıtlar da mevcuttur.

İN'âmât defterindeki kayıtlar belli bir sisteme göre tutulmuştur. Her kayıttan önce in'âmın ne vesileyle ve hangi tarihte yapıldığı bildirilmektedir. Bazı hallerde tarih tekrarlanmayıp «*minhü*» kelimesiyle daha önce geçen ay ve yıla atıfta bulunulmaktadır³. Defterde yapılan ihsânların mikdarları da akçe olarak verilmiştir. Elbise verildiği hallerde ise kumaşın cinsi belirtilmiştir. Keşfi ile ilgili kayıtlarda, bu şâire ihsân olarak genellikle elbise verildiği, ancak birkaç defa da elbisenin değeri olan 800 akçenin ihsân olduğu görülmektedir. Elbise verildiği zaman elbisenin nev'ini belirten kayıttan sonra «*in dâde*», elbisenin verildiği hallerde de «*kvymet dâde*» denilmekte ve verilen akçenin mikdarı kaydedilmektedir.

2 «*In'âm der Ka'la-i Beç*», «*In'âm der-feth-i Budun*» gibi örnekler vardır.

3 Bu gibi durumlarda tarih, parantez içinde, ay ve yıl belirtilerek tarafımdan tamamlanmıştır.

În'âmât defterinde, Kanunî'nin seferde bulunmasından dolayı zamanında yapılamayan bazı ihsânların sefer dönüşü yapıldığını gösteren kayıtlar vardır. Böyle durumlarda kayıtlara, in'âmın geçmiş tarihlere ait olduğunu belirten açıklamalar eklenmektedir. Meselâ Viyana seferi dolayısıyla yapılamayan bayram in'âmları bildirilirken, önce şâire bir bayram için verilen in'âmın miktarı, başına «fi» konularak belirtilmiş, sonra da her iki bayram için verilen akçenin yekûnu kaydedilmiştir :

*'Idiyye-i Mevlânâ 'Özri, şâ'ir ki kaşîde dâde. Be ciheti
'ideyn. Fi 1 500
3 000*

Bazen de zamanında yapılamayan ihsanlar kaydedilirken «bâkî mânde» açıklaması eklenmektedir :

*'Idâne-i Mevlânâ Keşfi, şâ'ir ki der 'id-i kurban kaşîde dâde
ve bâkî mânde.*

**

Günümüze ancak birkaç örneği ulaşabilmiş İn'âmât defterlerinden Türk Edebiyatı tarihine kaynak olarak bazı bakımlardan yararlanılabilir. Şâirlerle ilgili olarak Tezkirelerde verilen bilgilerin çoğu kere bir tarih ihtiva etmedikleri, hattâ bazı şâirlerin hangi pâdişâhın devrinde yaşadığını tesbit etmenin bile mümkün olmadığı görülmektedir. İn'âmât defterlerindeki tarihlerden yararlanarak tezkirelerin bu konudaki eksikliklerini bir ölçüde giderebiliriz. Ayrıca verilen in'âm ve ihsânların miktarlarından herhangi bir şâire saray tarafından verilen değeri bir dereceye kadar tesbit edebilmek mümkün olabilir. Zira bu tür kayıtlar incelendiğinde, in'âm ve ihsânların gelişi güzel değil de, belli bir derecelendirmeye göre yapıldığı görülmektedir.

Diğer taraftan İn'âmât defterlerinden yararlanarak bazı şâirler hakkındaki eksik olan bilgilerimizi tamamlamak, bir takım yanlışları düzeltmek ve yapılan bazı tahminleri de doğrulamak mümkün olabilmektedir. Kanunî Sultan Süleyman devrinin on yıllık bir

bölümünü içine alan bu in'âm defterinde, şâirlerle ilgili olarak yapılan kayıtlardan birkaçının bize ne derecede yararlı olabileceğini bazı örneklerle açıklayalım :

Prof. Nihad Çetin, *İslâm Ansiklopedisi*'ne yazdığı «Latîfi» maddesinde (VII, 19), Latîfi'nin hayatıyla ilgili bilgi verirken şöyle bir tahminde bulunmaktadır :

«Latîfi epey müddet Rumeli'de kaldıktan sonra 950 (1543') de İstanbul'a geldi ve bazı imâret kâtipliklerinde bulundu. Yalnız şu hususa işaret edilmelidir ki, bu edibin İstanbul'a ilk gelişi değildir; zira Risale-i Evsâf-ı İstanbul'u 929-931 h. yıllarında yazdığına göre 950 (1543)'den önce İstanbul'da bulunmuş, hususiyetlerine nüfuz edebilmiş, Rumeli'ye 931 (1525)'den sonra gitmiş olması lâzım gelir»

İn'âmât defterinde hocam N. Çetin'in bu tahminini doğrular iki kayıt vardır. Bu kayıtlara göre Latîfi, Kanunî Sultan Süleyman'a Alman seferinden dönüşünü müteakip 939 yılının Ramazan ve Kurban bayramlarında iki kasîde sunmuş ve karşılığında 500'er akçe ihsan almıştır (no. 35, 38).

Prof. Mehmet Çavuşoğlu, *Yahya Bey Divanı* önsözünde bu şâir için «*Devrinde çok ilgi görmüş, edebiyat çevrelerinde adı dâima anılmış bir şâirdir*»⁴ demektedir. Ancak İn'âmât defterindeki kayıtlardan o'nun 939 Zilhiccesine (24.VI - 22.VII.1533) kadar pâdişâhın pek fazla bir iltifatına mazhar olmadığını anlamaktayız. Aslında şâirin kendisi de Kanunî Sultan Süleyman için yazdığı kasidelerin birinde pâdişâhın kendisine gösterdiği ilginin derecesinden pek fazla memnun gözükmemektedir :

*Baňa olaydı Hayâlî'ye olan rağbetler
Haq bilir sihr-i halal eyler idüm şîr-i terî⁵*

İn'âmât defterinde 935-941 yılları arasında Hayâlî'ye çeşitli vesilelerle onbir kere bin akçelik ihsânda bulunulduğunu görmekte-

4 Mehmet Çavuşoğlu, *Yahya Bey Divanı* (İstanbul 1977), s. IX.

5 Kınalı-zade Hasan Çelebi, *Tezkiretü's-Suara* -II, neşre hazırlayan İbrahim Kutluk (Ankara 1981), s. 1078.

yiz. Bu süre zarfında Yahya Bey ise sâdece üç kere beş yüzer akçelik in'âm almıştır. Öyle gözüküyor ki Yahya Bey'in «o sıralarda şâirliği bu büyük padişahın çevresini kuşatmış bulunan şâirlerin arasına katılmasını sağlayacak kadar kemâl bulmamıştı»⁶.

Prof. Abdülkadir Karahan, Figânî'nin «*Sûriyye*» diye adlandırdığı kasidesinin, tarihçi 'Âlî'nin belirttiği gibi İbrahim Paşa'nın düğünü dolayısıyla yazılmadığını, fakat 936/1530 yazı başlarında yapılan Kanunî'nin oğulları şehzâde Mustafa, Mehmed ve Selim'in sünnet düğünleri dolayısıyla saraya takdim edildiğini söylemektedir. İn'âmât defterinde bu görüşü doğrular bir kayıt bulunmaktadır. Bu düğünde kaside veren şâirlerle ilgili olarak yapılan kayıta ihsan olarak elbise alan şâirler arasında Figânî'nin de ismi geçmektedir (no. 16). On yıllık bir süreyi içine alan İn'âmât defterindeki Figânî'ye ait tek kayıt da budur. Aslında bu kasidenin Figânî tarafından saraya takdim edilen nüshasının Kanunî Sultan Süleyman'a sunulan şiirler arasında bulunması da bu görüşü kuvvetlendirmektedir⁷.

Prof. Mehmet Çavuşoğlu, *Küçük Türk-İslâm Ansiklopedisine* yazdığı Basirî maddesinde (I/4, 319, İstanbul 1981) bu şâirin, İstanbul'a geldikten sonra Tâcî-zâde Cafer Çelebi'nin, Müeyyed-zâde Abdurrahman Çelebi'nin muhitlerinde bulunup himâyelerine mazhar olduğunu ve pâdişâhlara takdim ettiği kasidelere mukabil aldığı nakdî ve aynı câizelerle geçimini sağladığını belirtmektedir. Daha önce yayımladığım II. Bâyezid devrine ait in'âm kayıtlarında bu şâire yapılan ihsanlarla ilgili 12 kayıt bulunmaktadır⁸. Kanunî devrinin kısa bir dönemini ihtivâ eden bu defterde ise Basirî'nin adı çeşitli vesilelerle aldığı in'âmlar dolayısıyla 11 yerde geçmektedir.

İN'âmât defterinde Lâmi'î ile ilgili de iki kayıt vardır. Birinci kayıta, Bursa'da oturan Lâmi'î'nin kendi te'lifi olan bir kitabı saraya gönderdiği ve karşılığında 936 şevvalinde 10 000 akçe ihsan al-

6 Mehmet Çavuşoğlu, «Dukagin-zade (Taşlıcalı) Yahya Bey», *Diriliş*, dördüncü dönem, no. 13 (İstanbul 1975), s. 36.

7 Abdülkadir Karahan, *Figânî ve Divançesi* (İstanbul 1966), s. XVIII.

8 BA. E. 845/26.

9 *Tarih Enstitüsü Dergisi* X-XI (İstanbul 1981), s. 303-342.

dığı bildirilmektedir (no. 13). Ancak kitabın ismi verilmemiştir. Lâmi'î, 933 yılında yazdığı Şerefü'l-İnsân adlı eserinin girişinde bu tarihe kadar yazdığı eserlerin adını vermektedir¹⁰. Lâmi'î'nin mevcut eserleri arasında bu listede adı geçmeyen, dolayısıyla *Şerefü'l-İnsân*'ın te'lifinden sonra yazılmış olması lâzım gelen *Vîs ü Râmîn*, *Dîvan* ve *Dîvanına* eklenen *Letâ'if* ve *Hayret-nâme* adlı eserleri bulunmaktadır. *Vîs ü Râmîn*'in de 933 yılı içinde yazıldığı bilinmektedir¹¹. Lâmi'î'nin eserleri üzerinde değerli bir çalışma yapan Günay Kut Alpay, Lâmi'î *Dîvanı*'nın Britisih Museum'da bulunan bir nüshasında *Dîvanın* bitiş tarihi olarak Lâmi'î'nin ebcedle 936 tarihini düşürdüğünü bildirdiğine göre¹², İn'âmât defterinde saraya gönderildiği belirtilen «*kitab*» ın Lâmi'î'nin *Dîvanı* olması gerekir.

Prof. A. Karahan *İslâm Ansiklopedisine* yazdığı Lâmi'î maddesinde (VII, 11), Lâmi'î'nin ölüm tarihini 938 olarak vermektedir. Ancak İn'âmât defterindeki diğer bir kayıta müteka'id Lâmi'î'ye 12 Cemâziü'l-âhir 938 (31.I.1531) tarihinde 10 000 akçe tasadduk edildiği bildirilmektedir (no. 25). O halde Lâmi'î'nin ölümü 938 yılının sonlarında, veya belki de Âşık Çelebi'nin belirttiği gibi 940 yılında vukua gelmiş¹³ olmalıdır.

İN'âmât defterinde bir de Necâtî veya Necâtî-i Âcem diye adlandırılan bir şâirle ilgili kayıtlar vardır. Tezkirelerde böyle bir şâirden söz edilmemektedir. Bu yüzden şiir mecmualarında Necâtî mahlasını taşıyan şiirlerden bazılarının bu şâire ait olabileceği ihtimalini de gözden ırak tutmamak gerekir.

*
**

Bu makalede, İn'âmât defterinin bütünü taranarak Kanunî Sultan Süleyman devri şâirleriyle ilgili kayıtlar tarihlerine göre sıraya konulmuştur. Defterin sayfaları numarasız olduğundan ve dökülen yapraklar yüzünden sıhhatli bir numaralandırma yapma imkânı da mevcut olmadığından kayıtlar neşredilirken sayfa numaralarına

10 Günay Kut Alpay, «Lami'î Chelebi and his Works», *Journal of Near Eastern Studies* XXXV/2 (Chicago 1976), s. 77.

11 Alpay, *aynı makale*, s. 85.

12 Aynı yer.

13 *Meşâ'irü'l-Ş-Şu'arâ*, neşreden Meredith - Owens, (London 1971), s. 109b.

atıfta bulunulamamıştır. Ancak verilen tarihler yardımıyla defterdeki herhangi bir kaydı kolaylıkla bulmak mümkündür. Kayıtlardan önceki sıra numaraları ise yapılacak atıflara kolaylık sağlamak amacıyla tarafımdan konulmuştur.

**

1. İn'am be-mezkürin fi şehri Cemâziü'l-evvel 934
fi sâlisⁱⁿ minhü
İn'am be-*Mevlânâ Birâder Efendi* ki ta'rih-i vilâdet-i şehzâde-i civân-baht - tale beğâhu - âverd. 4 000
2. Fi şehri Muharremü'l-harâm 935
fi sâlisi 'aşere
'Âdet-i 'idâne-i *Mevlânâ Birâder*, şâ'ir ki der 'id-i mübârek kaşide dâde. 1 000
3. Muharremü'l-harâm 935, fi şâmini 'aşere
'Âdet-i 'idâne-i *'İyânî*, şâ'ir ki der 'ideyn kaşide dâde ve bâki mände. Be-cihet-i 'ideyn fi 700
4. Tetimme-i teğrîfât ve in'amât-ı huzâne-i 'âmire fi şehri Şaferi'l-muzaffer, min şuhûri sene 935, fi sâbi'i 'aşere minhü
Taşadduk be-Hazreti *Şeyh İbrahim* ki be-Mışır reft. 10 000
5. Zi'l-ka'de 935, fi 20
'Âdet-i *Mevlânâ Necmî*, şâ'ir ki der 'id-i kebîr kaşide dâde. 1 000
6. Zi'l-hicce 935
'Âdet-i 'idiyye-i *Mevlânâ Hayâlî*, şâ'ir ki kaşide dâde. 1 000
7. Muharremü'l-harâm 936
'Âdet-i 'idiyye-i şu'arâ-i mezkürin ki kaşide âverde-end
Mevlânâ Edîbî 1 000
Mevlânâ Birâder Gazâlî 1 000
Mevlânâ Mağâmî 1 000

<i>Mevlānā Ferruhī</i>	1 000
<i>Mevlānā Keşfi</i>	700
<i>Mevlānā Necātī</i>	700

8. Rebiü'l-evvel 936

İn'am be-su'arā-i mezkürin ki der-'id-i mübarek kaşide averde-
end

<i>Mevlānā Başırī</i>	1 000
<i>Mevlānā Zātī</i>	1 000
<i>Mevlānā Kandı</i>	1 000
<i>Mevlānā Sabrī</i>	1 000
<i>Mevlānā Na'tī</i>	500
<i>Mevlānā Şem'ī</i>	500

9. Tetimme-i in'amāt ve teşrifāt ve taşaddukāt-ı hıżāne-i āmire fi
şehri Cemāziü'l-evvel min şuhūri sene 936, fi 16 minhü

'İdiyye-i *Mevlānā 'Özrī*, şā'ir ki kaşide dāde. Be-ciheti 'ideyn
fi 1 500

3 000

fi 17 minhü

'İdiyye-i *Mevlānā Kandı*, şā'ir ki der-'id-i kebir kaşide dāde ve
bākī mānde. 1 000

fi 23 minhü

'İdāne-i *Mevlānā Keşfi*, şā'ir ki der-'id-i kurbān kaşide dāde
ve bākī mānde.

Cāme : Mirahorī an kadife-i munakkaş-ı Bursa, sevbi 1

10. Cemāziü'l-evvel 936, fi 25

'Adet-i 'İdiyye-i şu'arā-yı mezkürin ki der-'id-i mübarek kaşide
dāde-end. Be-cihet-i 'ideyn

Mevlānā 'Iyānī, şā'ir fi 700

1 400

Mevlânâ Mes'ûd, şâir fi 500
1 000

11. Tetimme-i teşrifât ve in'amât ve taşaddukât-ı hizâne-i âmire fi şehri Cemâziü'l-âhir min şuhûri sene 936, fi şâmini minhü 'Âdet-i 'îdiyye-i *Mevlânâ Necmî*, şâir ki der 'îd-i kurbân kaşide âverde ve bâkî mände. 1 000
fi 21 minhü

In'am be-*Mevlânâ Şükri*, şâ'ir ki be-Enderûn kitâb dâde. 15 000

12. Şevvâl 936

'İdiyye-i şu'arâ-i mezkûrîn ki der-'îd-i mübarek kaşide dâde-end

Sabri, şâ'ir 1 000
Başiri, şâ'ir 1 000
'*Özri*, kâtib-i divân 1 500
Zâti, şâ'ir 1 000
Kandi, şâ'ir 1 000
Yakîni, şâ'ir 500
Necmî, şâ'ir 1 000
Necâti, şâ'ir 700
Keşfi, şâ'ir câme-i münakkaş, in dâde
Ferruhî, şâ'ir 1 000
Birâder, şâ'ir 1 000
Hayâlî, şâ'ir 1 000
Mağâmî, şâ'ir 1 000
Edîbî, şâ'ir 1 000
Tyânî, şâ'ir 700
Mes'ûd, şâ'ir 500
Na'tî, şâ'ir 400

13. Fi şehri Şevvâlî'l-mükerrrem 936

Taşadduk be-mezkûrîn

Be-*Mevlânâ Lâmi'i Çelebi* der-Bursâ ki be-Enderûn kitâb-ı te'lif-i hod dâde. 10 000

14. Fi Zilhicce 936

Taşadduk be-mezkürin

Be-Mevlānā 'Abdurrahīm 'Abbās ki kaşide dāde. 4 000

15. Fi Zi'l-hicce 936

'Ādet-i 'idiiyye-i şu'arā-i mezkürin ki der 'id-i adhā kaşide dāde-end.

Mevlānā Başiri 1 000

Mevlānā Sabri 1 000

Mevlānā 'Iyāni 1 000

Mevlānā Ferruhī 1 000

Mevlānā Zāti 1 000

Mevlānā Kandı 1 000

Mevlānā Edibī 1 000

Mevlānā Maqāmī 1 000

Mevlānā Necmī 1 000

Mevlānā Birāder 1 000

Mevlānā 'Özri, kätib-i divān 1 500

Mevlānā Keşfi, cāme-i münakkaş, in dāde

Mevlānā Necātī, 700

Mevlānā Yakīnī 500

Mevlānā Mes'ūd 500

Mevlānā Na'ti 400

16. Fi sene seb'a ve selāşine ve tis'a mi'e der-İstanbul, fi şehri Muharremi'l-harām.

İn'amāt-ı mezkürin be-cemā'at-i şu'arā-i mezkürin ki kaşide dāde-end

Mevlānā 'Iyāni, şā'ir ki kaşide dāde der-'Urs-i mübārek.

Cāme-i münakkaş, sevbi 1

Mevlānā Edibī, şā'ir ki kaşide dāde. Cāme-i rişte, sevbi 1

Mevlānā Ferruhī, şā'ir. Cāme-i rişte, sevbi 1

Mevlānā Başiri, şā'ir. Cāme-i münakkaş, sevbi 1

Mevlānā Zāti, şā'ir. Cāme mislehu

Mevlānā 'Özrī, kâtib-i dīvân. Cāme mislehu
Yakīnī, şâ'ir. Cāme mislehu
Necâti-i 'Acem, şâ'ir. Cāme mislehu
Figānī, şâ'ir. Cāme mislehu
Maķāmī, şâ'ir. Cāme mislehu
Rahmī, şâ'ir. Cāme mislehu
Kara Memi, şâ'ir. Cāme mislehu
Mes'udī, şâ'ir. Cāme mislehu
Naķķāşī, şâ'ir. Cāme mislehu
Na'ti, şâ'ir. Cāme mislehu
Necmī, şâ'ir. Cāme mislehu
Münşī, şâ'ir. Cāme mislehu
Hamrī, şâ'ir. Cāme mislehu
'Abdülkâdir, emīr-i Arab, şâ'ir. Cāme mislehu
Ķandī, 300
Mahremī, 300
Niyāzī, şâ'ir, 300
Ķayālī Ķelebi, şâ'ir, 1000
Birāder, şâ'ir, 1000
Sabrī, 300

17. Fī şehri Şaferi'l-muzaffer

İn'ām be-mezkūrīn

Be-'*Abdülkâdir*, şâ'ir, emīr-i Arab ki ķaşīde dāde der-'urs-i mü-
 bārek. Cāme 'an rişte-i Bursa, şevb 1
 Be-*Ķayālī Ķelebi*, şâ'ir ki der 'id-i ķurbān ķaşīde dāde. 1000
 Be-*Ķandī*, şâ'ir ki ķaşīde dāde der-'urs-i mübārek. 300
 Be-*Mahremī*, şâ'ir ki ķaşīde dāde. 300
 Be-*Nişārī*, şâ'ir ki ķaşīde dāde. 200

18. Tetimme-i şehri Rebii'l-evvel 937

Be-cihet-i ta'ziye-i mezkūrīn

Be-*Mevlānā Ahmed Ķelebi*, müfti-i zaman ki veled-eş mütevef-
 fā şüd. Cāme 'an murabba' bā-çuķa 2 şevb

19. Fi şehri Şevvâli'l-mükerrem

În'am fi 13 minhü be-su'arâ-i mezkûrîn ki der 'id-i mübarek ka-
şide dâde-end

<i>Hayâlî</i> , şâ'ir	1 000
<i>Keşfi</i> , şâ'ir. Câme-i münakkas	
<i>Necmî</i> , şâ'ir.	1 000
<i>Sabrî</i> , şâ'ir.	1 000
<i>Maķâmî</i> , şâ'ir.	1 000
<i>Mîrek</i> , şâ'ir	500
<i>Rahmî</i> , şâ'ir	500
<i>Edîbî</i> , şâ'ir	1 000
' <i>Aṭâ</i> , şâ'ir	500
<i>Ferruhî</i> , şâ'ir	1 000

Fi 17 minhu

' <i>Iyânî</i> , şâ'ir	1 000
<i>Necâtî</i> , şâ'ir	800

Fi 18 minhu

<i>Mes'ûd</i> , şâ'ir	500
<i>Na'tî</i> , şâ'ir	400

20. Fi şehri Zi'l-ka'de min şühûri sene 937

În'amât-ı mezkûrîn fi şânî minhu be-su'arâ-i mezkûrîn ki kaşide
dâde-end

<i>Basîrî</i> , şâ'ir	1 000
<i>Zatî</i> , şâ'ir	1 000
<i>Ḳandî</i> , şâ'ir	1 000
<i>Yakînî</i> , şâ'ir	1 000

fi 3 minhu

Be-*Sûzî* (سوزى) şâ'ir ki kaşide dâde 500

21. Tetimme-i şehri Zi'l-ka'de 937

Be-*Mevlânâ Şâhidî* ki be-Enderun kitâb dâde 2 000

22. Fi şehri Muharremü'l-harâm 938
 İn'amât fi 8 minhu
 Be-Mevlânâ Yakîni, şâ'ir ki kaşide dâde 700
23. Tetimme-i şehri Muharremü'l-harâm 938, fi şânî minhu
 'Idiyye-i Hayâlî Beg, şâ'ir ki kaşide dâde 1 000
24. Tetimme-i şehri Muharremü'l-harâm 938, fi şâbi' minhu
 'Adet-i 'Idiyye-i şu'arâ-i mezkûrîn ki der 'id-i mübârek kaşide
 âverde-end
- Zâtî, şâ'ir 1 000
 Başîrî, şâ'ir 1 000
 Qandî, şâ'ir 1 000
 Keşfî, şâ'ir. Câme-i münkkaş, şevb. İn dâde
 'Atâ, şâ'ir 500
 Mes'ûd, şâ'ir 500
 Be-Mevlânâ 'Özrî, kâtib-i divân 1 500
 Na'tî, şâ'ir 400
 Be-Yahyâ, şâ'ir 500
 Be-Mevlânâ Sabrî, şâ'ir 1 000
 Maqâmî, şâ'ir 1 000
 Ferruhî, şâ'ir 1 000
 Necâtî, şâ'ir 900
25. Tetimme-i şehri Cemâziü'l-âhir 938
 Taşaddukât fi 12 minhu
 Be-Mevlânâ Lâmi'î, mütekâ'id 10 000
26. Fi Şevvâl 938, fi tâsi'i minhu
 Be-şu'arâ-i mezkûrîn ki der-'id-i mübârek kaşide dâde-end
- Mevlânâ 'Iyânî 1 000
 Mevlânâ Edîbî 1 000
 Mevlânâ Keşfî, câme-i münakkaş, şevb. Kıymet dâde 800
 Mevlânâ Başîrî, 1 000

Mevlânâ 'Atâyî 500

Mevlânâ Necâtî 800

fi 22 minhu

Mevlânâ Makâmî 1 000

Mevlânâ Ferruhî 1 000

27. Fi Zi'l-hicce 938, fi 23 minhu

'Âdet-i 'idiyye-i şu'arâ-i mezkûrîn ki der 'id-i adhâ kaşide dâde-end

Hayâlî Çelebî 1 000

Mevlânâ Başîrî 1 000

Mevlânâ Keşfi, câme-i münakkaş, şevb. Kıymet dâde 800

'Atâ, şâ'ir 500

Kandî, şâ'ir 1 000

Zatî, şâ'ir 1 000

Na'tî, şâ'ir 400

Necâtî, şâ'ir 800

Edîbî, şâ'ir 1 000

28. Fi Şafer 939, fi 18 minhu

'Idiyye-i *Yahyâ*, şâ'ir ki der 'ideyn-i mübârek kaşide dâde.

Vâcib-i sene 938. Be-ciheti 2 def'a, fi 500

1 000

29. Fi Rebiü'l-evvel 939, fi 14 minhu

'Âdet-i 'idiyye-i mezkûrîn der 'id-i adhâ kaşide dâde-end

Kandî, şâ'ir 1 000

Başîrî, şâ'ir 1 000

Zatî, şâ'ir 1 000

30. Fi Rebiü'l-âhir 939,

În'am fi 12 minhu

Be-*Mîrek*, şâ'ir ki der 'ideyn kaşide dâde der sene 938. Be-cihet-i

'ideyn fi 500

1 000

fi 18 minhu

În'âm be-*Mehmed Çelebi Kadın-zâde* 'an kâtibân-ı dîvân ki der
'ideyn kaşide dâde der sene 938. Be-cihet-i 'ideyn fi 1 500
3 000

31. Fi şehri Cemâziü'l-evvel 939, fi 11 minhu

În'âm be-*Mes'ûd*, şâ'ir ki der 'ideyn-i mübârekeyn kaşide dâde
der vâcib-i sene 938 ve âdetes bâkî mände bud.

Be-cihet-i 'ideyn fi 500
1 000

32. Fi şehri Cemâziü'l-âhir 939, fi 3 minhu

'Âdet-i cā'ize-i *Mevlânâ Na'tî*, şâ'ir ki der 'id-i mübârek-i
adhâ kaşide dâde. fi sene 938 400

33. Fi Cemâziü'l-âhir 939, fi 15 minhu

'Âdet-i 'idiyye-i *Mevlânâ Şabrî*, şâ'ir ki bâkî mände der
'id-i adhâ 1 000

fi 18 minhu

'Âdet-i 'idiyye-i *Mevlânâ Necmüddîn*, şâ'ir ki der 'id-i adhâ
kaşide dâde 1 000

34. Fi şehri Şevvâli'l-mükerrrem 939, fi 9 minhu

'Âdet-i cā'ize-i şu'arâ-i mezkûrîn ki der 'id-i mübârek kaşide
dâde-end

Be-*Mevlânâ Hayâlî Çelebi* 1 000

Be-*Mevlânâ Mes'ûd* 500

Be-*Mevlânâ Keşfi*, cāme-i münakkaş 1

Be-*Mevlânâ 'Aṭâ* 500

Be-*Mevlânâ Necâti-i 'Acem* 800

Be-*Mevlânâ Sabrî* 1 000

35. Fî şehri Şevvâli'l-mükerrem 939, fî 16 minhu

'Âdet-i şu'arâ-i mezkûrîn ki der 'îd-i mübârek kaşide dâde-end

<i>Makâmî</i>	1 000
<i>Ferruhî</i>	1 000
<i>Laîfî</i>	500

36. Fî Şevvâli'l-mükerrem 939, fî 22 minhu

'Âdet-i şu'arâ-i mezkûrîn ki der 'îd kaşide dâde-end

<i>Mevlânâ 'Iyânî</i>	1 000
<i>Mevlânâ Servî</i>	500
<i>Mevlânâ Necâtî</i>	100

37. Fî şehri Şevvâli'l-mükerrem 939, fî 23 minhu

'Âdet-i 'îdiyye-i şu'arâ-i mezkûrîn ki der 'îd-i mübârek kaşide dâde-end

<i>Mevlânâ 'Iyânî</i>	1 000
<i>Mevlânâ Zâtî</i>	1 000
<i>Mevlânâ Makâmî</i>	400
<i>Başîrî</i>	1 000

38. Şehr-i Zilhicce min şühûri sene 939, fî 26 minhu

'Âdet-i câ'ize-i şu'arâ-i mezkûrîn ki der 'îd-i adhâ kaşide dâde-end

<i>Mevlânâ Zâtî</i>	1 000
<i>Mevlânâ Kandı</i>	1 000
<i>Mevlânâ Refîkî</i>	1 000
<i>Mevlânâ Laîfî</i>	500

Mevlânâ Keşfî, câme-i münakkaş, şevb. Kıymet dâde 800. Sof in dâde.

<i>Mevlânâ 'Atâ</i>	500
---------------------	-----

39. Fî şehri Zi'l-hicce 939, fî 20 minhu

'Âdet-i câ'ize-i şu'arâ-i mezkûrîn ki der 'îd-i adhâ kaşide dâde-end

<i>Mevlânâ Hayâtî</i>	1 000
-----------------------	-------

<i>Mevlānā Baṣīrī</i>	1 000
<i>Mevlānā Sabrī</i>	1 000
<i>Mevlānā Necāti</i>	900
<i>Mevlānā Yahyā</i>	500

40. Fi Muharremi'l-harām 940, fi 19 minhu

‘Ādet-i ‘īdiyye-i şu‘arā-i mezkūrīn ki der ‘īd-i adḥā kaşīde āverde-end

<i>Eḏībī, şā’ir</i>	1 000
<i>‘Iyānī, şā’ir</i>	1 000
<i>Raḥmī, şā’ir</i>	700
<i>Maḳāmī, şā’ir</i>	1 000
<i>‘Özrī, şā’ir</i>	1 500
<i>Ferruhī, şā’ir</i>	1 000
<i>Mīrek, şā’ir</i>	500
<i>Na’tī, şā’ir</i>	400
<i>Mes’ūdī, şā’ir</i>	700

41. Fi Şevvāl 940

‘Ādet-i ‘īdiyye-i *Ḥayālī Çelebī*, şā’ir ki kaşīde dāde 1 000

42. Fi şehri Cemāzīi’l-āhir 941, fi 21 minhu

‘Ādet-i tevḳī ‘ī-yi Ḥazret-i *Muştafā Çelebī Efendī Celālzāde*, reis-i küttāb ki tevḳī ‘ī-yi dergāh-ı ālī şūd be-cāy-ı merḥūm *Seydī Beg* ki müteveffā şūd.

Cāme ‘an çatma-i Bursa, a’lā şevb 1. Kıymet dāde 3 000

43. Fi Zi’l-hicce 941, fi 13 minhu

‘Ādet-i cāyize-i *Ḥayālī Beg* be-cihet-i ‘īd-i adḥā 1 000